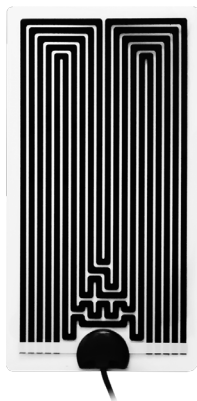


# HEATMAT

**SMALL:** 5W/7W/14W

**MEDIUM:** 14W/28W

**LARGE:** 20W/40W



**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

**ENG** INSTRUCTION MANUAL

**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

**FR** MODE D'EMPLOI

**ESP** INSTRUCCIONES DE USO

**RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ITL** ISTRUZIONI PER L'USO

**CZ** NÁVOD

**SK** NÁVOD



[www.reptilenova.com](http://www.reptilenova.com)

**EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.**

POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B

[www.novaeuro.com](http://www.novaeuro.com)

---

[www.aqua-nova.pl](http://www.aqua-nova.pl)

Dziękujemy za zakup produktu marki REPTILE NOVA®. Nasz produkt został zaprojektowany do użytkowania wyłącznie w domowych terrariach. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie produktu i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj uważnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.



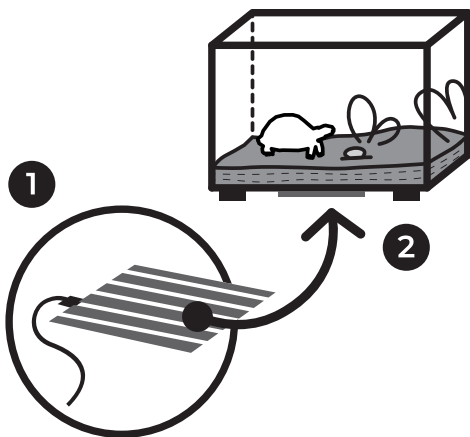
### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA !

- Nie pozwól by kabel lub urządzenie zostało zanurzone w wodzie lub innych płynach. Unikaj wilgoci. Kombinacja wody i elektryczności stanowi zagrożenie zdrowia.
- Upewnij się, że napięcie gniazda sieciowego odpowiada napięciu podanemu na etykiecie produktu.
- Upewnij się że gniazdo elektryczne jest suche oraz wszelkie połączenia elektryczne są suche.
- Przed pracami konserwacyjnymi zaleca się odłączenie urządzenia od prądu. Aby wyłączyć urządzenie należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Wszelkie prace serwisowe mogą być wykonane tylko przez wytwórcę tego produktu.
- Nie używaj produktu jeśli jest uszkodzony w szczególności gdy uszkodzony jest kabel, wtyczka lub regulator.

### INSTALACJA.

#### UWAGA:

1. Mata może być zainstalowana tylko na zewnętrznej powierzchni szyby terrarium. Należy zainstalować matę grzewczą tak by utworzyć wolną przestrzeń pod terrarium pomiędzy matą, a szafką na której stoi Twoje terrarium. (patrz rysunki). Jest ona niezbędna dla zapewnienia prawidłowej wentylacji.
2. Najlepiej użyć specjalnych dystansów które zapewnią taką przestrzeń wentylacyjną. Czasami konstrukcyjnie terraria posiadają taką wolną przestrzeń pod spodem.
3. Nie pozwól by mata dotykała bezpośrednio przedmiotów łatwopalnych – podłoża terrarystyczne, meble lub zasłony domowe etc. . Zawsze kontroluj temperaturę, nie pozwól by mata nagrzewała inne przedmioty domowe.
4. Instalując matę grzewczą zapewniasz swojemu podopiecznemu w terrarium niezbędne ciepło, ale pamiętaj że należy zapewnić również chłodniejsze przestrzenie w terrarium żeby jak najlepiej odwzorować naturalne środowisko.
5. Wybierz odpowiednie miejsce pod terrarium do instalacji maty grzewczej. Upewnij się, że zbiornik nie naciska na kabel lub regulator. Użyj kleju odpornego na wysokie temperatury (do 60 °C). Upewnij się po zakończeniu instalacji, że została zapewniona przestrzeń wentylacyjna.



Thank you for purchasing this REPTILE NOVA ® brand product. Our product has been designed for use in home terrariums only. Failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in damage to the product and/or serious injury. Read the instructions carefully and keep them for future use.

### SAFETY RULES!

- Do not allow the cable or device to be submerged in water or other liquids. Avoid moisture. The combination of water and electricity is a health hazard.
- Make sure that the voltage of the mains socket corresponds to the voltage stated on the product label.
- Make sure the electrical socket is dry and all electrical connections are dry.
- Before maintenance work, it is recommended to disconnect the unit from the power supply. To switch off the unit, remove the plug from the mains socket.
- Any service work may only be carried out by the manufacturer of this product..
- Do not use the product if it is damaged, particularly if the cable, plug or regulator is damaged.

### INSTALLATION:

#### NOTE:

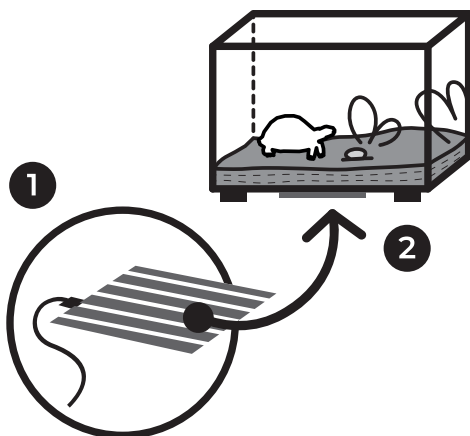
1. The mat can only be installed on the outer surface of the terrarium glass. Install the heating mat in such a way as to create a free space under the terrarium between the mat and the cabinet on which your terrarium stands. (see illustrations). This is necessary for proper ventilation.

2. It is best to use special spacers that provide this ventilation space. Sometimes terrariums are structurally designed to have this free space underneath.

3. Do not let the mat directly touch flammable objects - terrarium substrates, furniture or household curtains etc . Always control the temperature, do not let the mat heat up other household objects.

4. By installing a heating mat you provide the necessary warmth in the terrarium for your pet, but remember that you should also provide cooler spaces in the terrarium in order to replicate the natural environment as closely as possible.

5. Choose a suitable place under the terrarium to install the heating mat. Make sure that the tank does not push against the cable or regulator. Use an adhesive that is resistant to high temperatures (up to 60 °C). Make sure after installation that ventilation space is provided..



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt der Marke REPTILE NOVA ® entschieden haben.

Unser Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch in Heimterrarien entwickelt. Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Warnungen in dieser Anleitung kann zu Schäden am Produkt und/oder schweren Verletzungen führen. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.



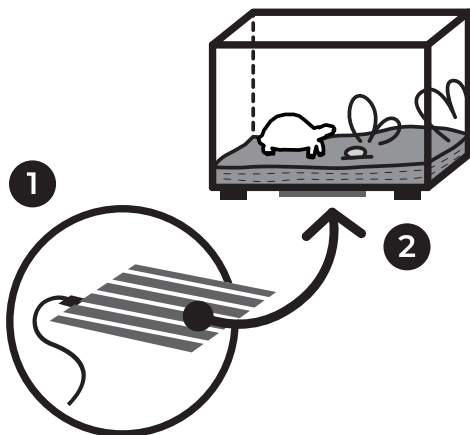
#### **SICHERHEITSVORSCHRIFTEN!**

- Achten Sie darauf, dass das Kabel oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht wird. Vermeiden Sie Feuchtigkeit. Die Kombination von Wasser und Elektrizität ist gesundheitsgefährdend.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Produktetikett angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose und alle elektrischen Anschlüsse trocken sind.
- Es wird empfohlen, das Gerät vor Wartungsarbeiten von der Stromversorgung zu trennen. Um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller dieses Produkts durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist, insbesondere wenn das Kabel, der Stecker oder der Regler beschädigt ist.

#### **INSTALLATION:**

##### **BEMERKUNGEN:**

1. Die Heizmatte kann nur auf der Außenfläche der Terrarienscheibe angebracht werden. Installieren Sie die Heizmatte so, dass ein freier Raum unter dem Terrarium zwischen der Heizmatte und dem Unterschrank, auf dem Ihr Terrarium steht, entsteht. (siehe Abbildungen). Dies ist für eine gute Belüftung notwendig.
2. Am besten ist es, spezielle Abstandshalter zu verwenden, die diesen Belüftungsraum bieten. Manchmal sind Terrarien so konstruiert, dass sich darunter ein solcher Freiraum befindet.
3. Lassen Sie die Matte nicht direkt mit brennbaren Gegenständen in Berührung kommen - Terrariensubstrate, Möbel oder Haushaltsvorhänge usw. Kontrollieren Sie immer die Temperatur, lassen Sie die Heizmatte nicht andere Haushaltsgegenstände erhitzen.
4. Durch das Anbringen einer Heizmatte sorgen Sie für die nötige Wärme im Terrarium für Ihr Haustier, aber denken Sie daran, dass Sie auch kühlere Bereiche im Terrarium vorsehen sollten, um die natürliche Umgebung so gut wie möglich nachzubilden.
5. Wählen Sie einen geeigneten Platz unter dem Terrarium, um die Heizmatte zu installieren. Achten Sie darauf, dass das Becken nicht gegen das Kabel oder den Regler drückt. Verwenden Sie einen Klebstoff, der gegen hohe Temperaturen (bis zu 60 °C) beständig ist. Vergewissern Sie sich nach der Installation, dass genug Freiraum für ausreichende Lüftung vorhanden ist.



Nous vous remercions pour l'achat du produit REPTILE NOVA ®. Notre produit n'a été conçu que pour l'utilisation dans les terrariums domestiques. Le non-respect de la notice d'utilisation et des avertissements y contenus peut causer l'endommagement du produit et/ou des blessures graves. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver pour référence future.



### CONSIGNES DE SECURITE !

- Empêchez l'immersion du câble ou de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Evitez l'humidité. La combinaison de l'eau et de l'électricité est dangereuse pour la santé.
- Assurez-vous que la tension de prise de courant répond à la tension indiquée sur l'étiquette du produit.
- Assurez-vous que la prise électrique est sèche ainsi que tous les raccordements électriques.
- Il est recommandé de débrancher l'appareil de l'électricité avant tout travail d'entretien. Pour débrancher l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant.
- Tous les travaux de maintenance ne peuvent être effectués que par le fabricant de ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé, et notamment si le câble, la fiche ou le régulateur sont endommagés.

### INSTALLATION:

#### ATTENTION:

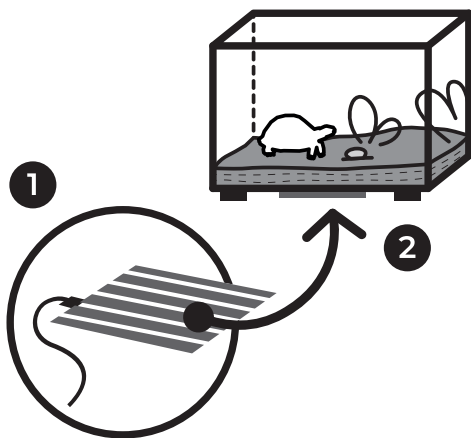
1. Le tapis ne s'installe qu'à la surface extérieure du verre de terrarium. Le tapis chauffant doit être installé de sorte de créer un espace libre au-dessous du terrarium, entre le tapis et une petite armoire sur laquelle votre terrarium est posé (voir les figures). L'espace est nécessaire pour assurer une bonne ventilation.

2. Il est préférable d'utiliser des distances spéciales assurant un espace de ventilation. Il y a des terrariums dont la construction elle-même garantit un espace libre en dessous.

3. Ne laissez pas le tapis être en contact direct avec des objets inflammables – des sols de terrariums, des meubles ou des rideaux dans la maison etc. Contrôlez toujours la température, empêchez le tapis de chauffer des objets domestiques.

4. En installant le tapis chauffant, vous assurez à votre animal la chaleur indispensable, pourtant n'oubliez pas que des espaces froids dans le terrarium sont aussi nécessaires afin d'imiter au mieux le milieu naturel.

5. Choisissez un bon lieu pour le terrarium à cause de l'installation du tapis chauffant. Vérifiez que le réservoir n'appuie pas contre le câble ou le régulateur. Utilisez une colle résistante à des températures élevées (jusqu'à 60 °C). Assurez-vous qu'il y a un espace de ventilation après l'installation



Gracias por la compra de un producto de la marca REPTILE NOVA ® . Nuestro producto ha sido diseñado para ser utilizado exclusivamente en terrarios domésticos. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias incluidas en estas instrucciones puede provocar un daño del producto o lesiones graves. Lee atentamente las instrucciones y consérvalas para futuras referencias.



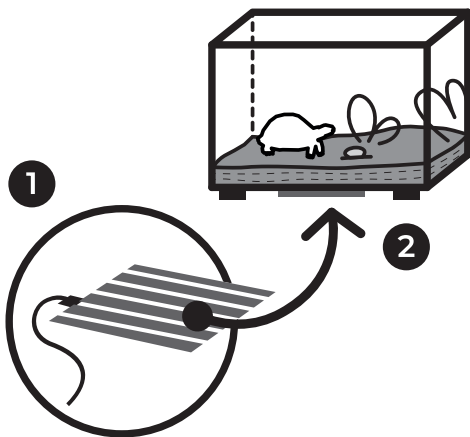
### **NORMAS DE SEGURIDAD!**

- No permitas que el cable o el dispositivo sean sumergidos en agua u otros líquidos. Evita la humedad. La combinación de agua y electricidad es un riesgo para la salud.
- Comprueba que la tensión de la toma de corriente se corresponde con la tensión indicada en la etiqueta del producto.
- Comprueba que la toma eléctrica está seca y que todas las conexiones eléctricas están secas.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento se recomienda desconectar el dispositivo de la corriente. Para apagar el dispositivo se debe sacar el enchufe de la toma de corriente.
- Los trabajos de servicio técnico solo pueden ser llevados a cabo por el fabricante de este producto.
- No utilices el producto si está dañado, en particular si están dañados el cable, el enchufe o el regulador.

### **INSTALACIÓN:**

#### **ATENCIÓN:**

1. La alfombrilla solo puede ser instalada en la superficie exterior del vidrio del terrario. Se debe instalar la alfombrilla calefactora de manera que se forme un espacio libre bajo el terrario, entre la alfombrilla y el armario en el que esté el terrario (ver figuras). Este es necesario para garantizar una ventilación adecuada.
2. Es mejor utilizar unos distanciadores especiales, que garantizan tal espacio de ventilación. A veces los terrarios ya tienen dicho espacio libre en su parte inferior.
3. No permitas que la alfombrilla toque directamente objetos inflamables: sustratos para terrarios, muebles o cortinas de la casa, etc. Controla siempre la temperatura, no permitas que la alfombrilla caliente otros objetos de la casa.
4. Al instalar la alfombrilla calefactora garantizas a tu mascota el calor necesario en el terrario, pero recuerda que también se deben garantizar espacios más fríos en el mismo para reproducir de la mejor forma posible un entorno natural.
5. Elige un lugar adecuado bajo el terrario para la instalación de la alfombrilla calefactora. Comprueba que el depósito no presiona el cable o el regulador. Utiliza un adhesivo resistente a las altas temperaturas (hasta 60 °C). Tras finalizar la instalación comprueba que se ha garantizado un espacio de ventilación.



Благодарим вас за покупку изделия REPTILE NOVA ®. Наше изделие предназначено для использования исключительно в домашних террариумах. Несоблюдение инструкций и предупреждений, содержащихся в данном руководстве, может привести к повреждению изделия и/или серьезной травме. Пожалуйста, внимательно прочтите руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

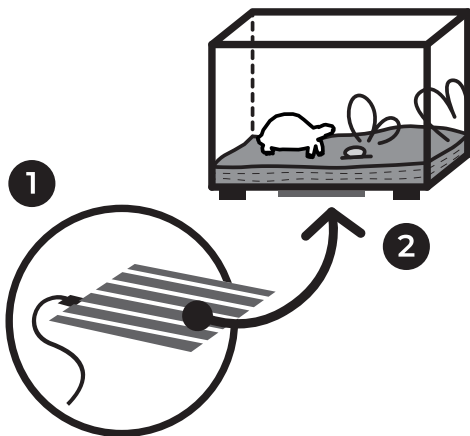
### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



- Не допускайте погружения кабеля или устройства в воду или другие жидкости. Избегайте попадания влаги. Контакт воды с электричеством опасен для здоровья.
- Убедитесь, что напряжение в сетевой розетке соответствует напряжению, указанному на маркировке изделия.
- Убедитесь, что электрическая розетка и все электрические соединения сухие.
- Перед проведением технического обслуживания рекомендуется отключить устройство от источника питания. Чтобы отключить устройство, выньте вилку из сетевой розетки.
- Любое техническое обслуживание может выполняться только производителем данного изделия.
- Не используйте изделие, если оно повреждено, особенно если поврежден шнур, вилка или регулятор.

### УСТАНОВКА ВНИМАНИЕ!

1. Коврик можно устанавливать только на внешнюю поверхность стекла террариума. Устанавливать нагревательный коврик следует так, чтобы между ковриком и тумбой, на которой стоит ваш террариум, под террариумом образовалось свободное пространство (см. чертежи). Оно необходимо для надлежащей вентиляции.
2. Лучше всего использовать специальные распорки, которые обеспечат такое вентилируемое пространство. Конструкция некоторых террариумов предусматривает такое свободное пространство снизу.
3. Не допускайте прямого контакта коврика с легковоспламеняющимися материалами и предметами – субстратами для террариума, мебелью, домашними шторами и т. п. Всегда следите за температурой, не позволяйте коврику нагревать другие предметы домашнего обихода.
4. Установив нагревательный коврик, вы обеспечите своему питомцу необходимое тепло в террариуме, однако помните, что вы также должны обеспечить более прохладные места в террариуме для наилучшей имитации естественной среды.
5. Выберите подходящее место под террариумом для установки нагревательного коврика. Убедитесь, что резервуар не пережимает трос или регулятор. Используйте клей, устойчивый к высоким температурам (до 60 °C). После установки, убедитесь, что обеспечено достаточное пространство для вентиляции.



Grazie per aver acquistato questo prodotto del marchio REPTILE NOVA®. Il nostro prodotto è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente in terrari domestici. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può causare danni al prodotto e/o gravi lesioni. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.



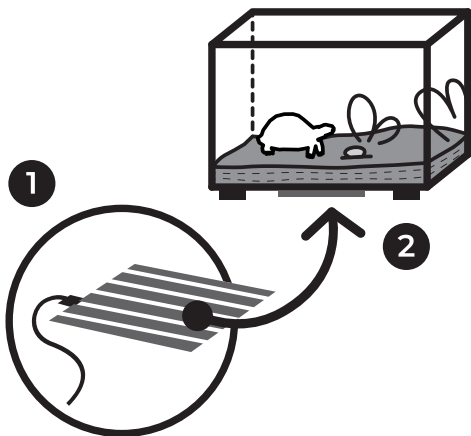
#### PRECAUZIONI DI SICUREZZA!

- Non immergere il cavo o l'unità in acqua o altri liquidi. Evitare l'umidità. La combinazione di acqua ed elettricità costituisce un pericolo per la salute.
- Assicurarsi che la tensione della presa di corrente corrisponda a quella indicata sull'etichetta del prodotto.
- Assicurarsi che la presa elettrica sia asciutta e che tutti i collegamenti elettrici siano asciutti.
- Si consiglia di scollegare l'apparecchio prima di effettuare interventi di manutenzione. Per spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente.
- Qualsiasi intervento di manutenzione può essere effettuato solo dal produttore del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, in particolare se il cavo, la spina o il regolatore sono danneggiati.

#### INSTALLAZIONE.

##### ATTENZIONE:

1. Il tappetino deve essere installato solo sulla superficie esterna del vetro del terrario. Installare il tappetino riscaldante in modo da creare uno spazio libero sotto il terrario tra il tappetino e il mobile su cui si trova il terrario. (vedi illustrazioni). Questo è necessario per una corretta ventilazione.
2. Per creare questo spazio di ventilazione è meglio utilizzare dei distanziatori speciali. A volte i terrari sono strutturati con uno spazio libero al di sotto.
3. Non lasciare che il tappetino tocchi direttamente oggetti infiammabili - substrati del terrario, mobili o tende per la casa, ecc. Controllare sempre la temperatura, non lasciare che il tappetino riscaldi altri oggetti domestici.
4. Installando un tappetino riscaldante, fornirai il calore necessario al tuo animale nel terrario, ma ricorda che è anche necessario prevedere spazi più freschi nel terrario per imitare al meglio l'ambiente naturale.
5. Scegliere una posizione adeguata sotto il terrario per l'installazione del tappetino riscaldante. Assicurarsi che la vasca non spinga contro il cavo o il regolatore. Utilizzare un adesivo resistente alle alte temperature (fino a 60 °C). Dopo l'installazione, assicurarsi che sia previsto uno spazio di ventilazione.



Děkujeme, že jste si zakoupili tento výrobek značky REPTILE NOVA ®. Náš výrobek byl navržen výhradně pro použití v domácích teráriích. Nedodržení pokynů a varování uvedených v této příručce může mít za následek poškození výrobku a/nebo vážné zranění. Pečlivě si přečtěte pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití.



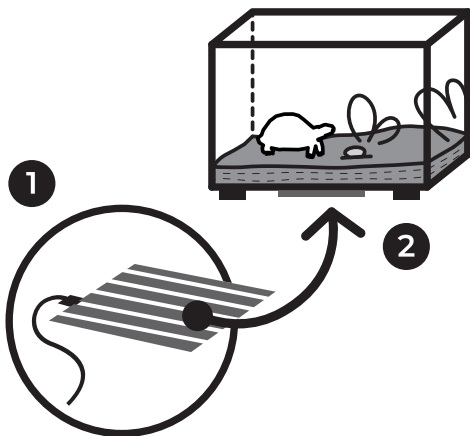
#### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA !

- Nedovolte, aby byl kabel nebo zařízení ponořeno do vody nebo jiných kapalin. Vyhněte se vlhkosti. Kombinace vody a elektřiny představuje zdravotní riziko.
- Ujistěte se, že napětí v síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku výrobku.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka suchá a zda jsou suché všechny elektrické spoje.
- Před údržbou se doporučuje odpojit přístroj od napájení. Chcete-li přístroj vypnout, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Veškeré servisní práce smí provádět pouze výrobce tohoto výrobku.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený, zejména pokud je poškozený kabel, zástrčka nebo regulátor.

#### INSTALACE.

##### UPOZORNĚNÍ:

1. Podložku lze instalovat pouze na vnější povrch skla terária. Nainstalujte vyhřívací podložku tak, aby pod teráriem vznikl volný prostor mezi podložkou a skříňkou, na které terárium stojí. (viz nákresy). Je nezbytné zajistit správné větrání.
2. Nejlepší je použít speciální distanční podložky, které tento větrací prostor poskytují. Někdy mají konstrukčně terária tento volný prostor pod sebou.
3. Nedovolte, aby se podložka přímo dotýkala hořlavých předmětů - terarijních substrátů, nábytku nebo domácích závěsů apod. Vždy kontrolujte teplotu, nedovolte, aby podložka zahřívala jiné předměty v domácnosti.
4. Instalaci vyhřívací rohože zajistíte svému zvířeti v teráriu potřebné teplo, ale nezapomeňte, že byste měli v teráriu zajistit i chladnější prostory, abyste co nejlépe napodobili přirozené prostředí.
5. Vyberte vhodné místo pod teráriem pro instalaci topné podložky. Dbejte na to, aby nádrž netlačila na kabel nebo regulátor. Použijte tepelně odolné lepidlo ( do 60 °C ). Po instalaci se ujistěte, že je zajištěn prostor pro větrání.



Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky REPTILE NOVA ®. Náš výrobok bol navrhnutý výlučne na použitie v domácich teráriách. Nedodržanie pokynov a upozornení uvedených v tomto návode môže mať za následok poškodenie výrobku a/alebo vážne zranenie. Pozorne si prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre budúce použitie.



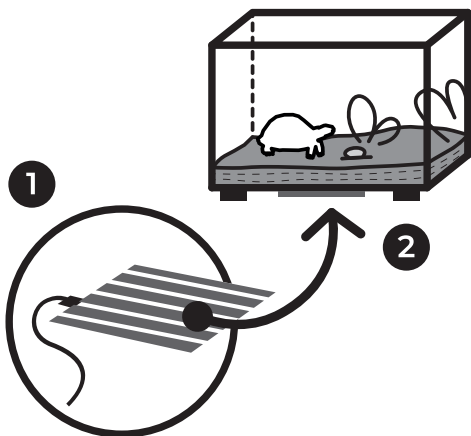
#### BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY !

- Nedovoľte, aby kábel alebo zariadenie boli ponorené do vody alebo iných kvapalín. Vyvarujte sa vlhkosti. Kombinácia vody a elektriny predstavuje ohrozenie zdravia.
- Uistite sa, že napätie sieťovej zásuvky zodpovedá napätiu uvedenému na štítku výrobku.
- Uistite sa, že je elektrická zásuvka suchá a všetky elektrické prípojky sú suché.
- Pred údržbou sa odporúča odpojiť zariadenie od elektrickej siete. Pre vypnutie zariadenia vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Akékoľvek servisné práce smie vykonávať len výrobca tohto výrobku.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený, najmä ak je poškodený kábel, zástrčka alebo regulátor.

#### INŠTALÁCIA.

##### POZNÁMKA:

1. Podložka sa môže inštalovať len na vonkajší povrch skla terária. Nainštalujte vyhrievaciu podložku tak, aby sa pod teráriom vytvoril voľný priestor medzi podložkou a skrinkou, na ktorej terárium stojí. (pozri obrázky). Je nevyhnutný pre zaistenie správneho vetrania.
2. Najlepšie je použiť špeciálne dištančné podložky, ktoré poskytnú tento vetrací priestor. Niekedy majú terária konštrukčne tento voľný priestor pod sebou.
3. Nedovoľte, aby sa podložka priamo dotýkala horľavých predmetov – podkladu terária, nábytku alebo domácich zvierat atď. Vždy kontrolujte teplotu, nedovoľte, aby podložka nahrievala iné predmety v domácnosti.
4. Inštaláciou vyhrievacej podložky zabezpečíte v teráriu potrebné teplo pre vášho domáceho miláčika, ale nezabudnite, že v teráriu by ste mali zabezpečiť aj chladnejšie priestory, aby ste čo najlepšie napodobnili prirodzené prostredie.
5. Vyberte vhodné miesto pod teráriom na inštaláciu vyhrievacej podložky. Uistite sa, že nádrž netlačí na kábel alebo regulátor. Použite lepidlo odolné voči teplu ( do 60 °C ). Po inštalácii sa uistite, že je vytvorený vetrací priestor.



# HEATMAT

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítka prodejního místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

## PL

Urządzenie objęte jest 12 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

## ENG

The manufacturer provides a 12 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

## ESP

El dispositivo está cubierto por una garantía de 12 meses. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la producto (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

## CZ

Na zařízení se vztahuje 12 měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

## DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Produkt. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

## FR

Le produit est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant, c'est-à-dire défauts d'assemblage du produit ou défauts matériels. Cette garantie ne couvre pas la mauvaise utilisation du produit (non-respect des règles d'entretien) ou usure naturelle. En cas de problème, contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre d'une activité professionnelle) le fabricant fournit une Garantie produit de 12 mois.

## SK

Na zariadenie sa udeľuje 12-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správnu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie so potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

## ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 12 mesi dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

## RU

Гарантия на устройство устанавливается на 12 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите продукт вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.



MADE IN P.R.C

## PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspe cjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

## ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

## ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

## CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

## DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

## FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

## SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po uživateli je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

## ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

## RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и отдельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.